

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 17.7.2008
COM(2008) 472 окончателен

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕО) № 954/2006 относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с произход, *inter alia*, от Русия

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Контекст на предложението

Основания и цели на предложението

Настоящото предложение се отнася до прилагането на Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета от 21 декември 2005 г. (наричан по-долу „основния регламент“), по отношение на вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход от Русия.

Общ контекст

Настоящото предложение е направено в контекста на прилагането на основния регламент и е резултат от разследване, проведено в съответствие със съществените и процедурни изисквания, посочени в основния регламент.

Съществуващи разпоредби в областта на предложението

Налице са действащи мерки, насочени срещу вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход от Русия и наложени с Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета.

Съгласуваност с други политики и цели на Съюза

Не се прилага.

Консултация със заинтересованите страни и оценка на въздействието

Консултация със заинтересованите страни

Заинтересованите страни, засегнати от процедурата, вече имаха възможността да защитят интересите си по време на разследването, в съответствие с разпоредбите на основния регламент.

Събиране и използване на експертни становища

Не бяха необходими външни експертни становища.

Оценка на въздействието

Настоящото предложение е резултат от прилагането на основния регламент.

Основният регламент не съдържа разпоредби за обща оценка на въздействието, но съдържа изчерпателен списък на условията, които трябва да бъдат оценени.

Правни елементи на предложението

Обобщение на предлаганите мерки

На 22 юни 2007 г. Комисията започна по собствена инициатива частично междинно преразглеждане, ограничено до нивото на дъмпинг от страна на един производител износител на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход от Русия.

Разследването показва, че установеният дъмпингов марж е намалял. Вследствие на това наложеното на този износ антидъмпингово мито трябва да бъде съответно намалено.

Следователно се предлага Съветът да приеме приложеното предложение за регламент, който следва да бъде публикуван в Официален вестник на Европейския съюз не по-късно от 11 август 2008 г.

Правно основание

Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета от 21 декември 2005 г.

Принцип на субсидиарност

Предложението попада в обхвата на изключителната компетентност на Общността. Следователно принципът на субсидиарност не се прилага.

Принцип на пропорционалност

Предложението е в съответствие с принципа на пропорционалност поради следните причини:

Формата на действието е описана в горепосочения основен регламент и не оставя възможност за решение на национално равнище.

Не е необходимо да се посочва как финансовата и административната тежест върху Общността, националните правителства, регионалните и местните власти, икономическите оператори и гражданите е сведена до минимум и е пропорционална на целта на предложението.

Избор на инструменти

Предложени инструменти: регламент.

Други средства не биха били подходящи поради следната причина:

Други средства не биха били подходящи, тъй като основният регламент не предвижда алтернативни възможности.

Отражение върху бюджета

Предложението няма отражение върху бюджета на Общността.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕО) № 954/2006 относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с произход, *inter alia*, от Русия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹ (наричан по-долу „основния регламент“), и по-специално член 9 и член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета от 27 юни 2006 г. относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана (наричани по-долу „безшевни тръби“), с произход, *inter alia*, от Русия,

като взе предвид предложението, внесено от Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Съществуващи мерки

- (1) След проведено разследване (наричано по-долу „първоначалното разследване“) Съветът, с Регламент (ЕО) № 954/2006², наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана (наричани по-долу „безшевни тръби“), с произход, *inter alia*, от Русия.

2. Специален мониторинг

- (2) След влизането в сила на Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета и след като информира Консултативния комитет, Комисията проследи с особено внимание развитието на вноса на безшевни тръби от всички, засегнати от мерките държави. Мониторингът показва, че през първите шест месеца след налагането на мерките износът от страна на руската група производител износител ТМК Group

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

² ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4.

(Volzhsky Pipe Plant, OJSC Taganrog Metallurgical Works, OJSC Sinara Pipe Plant и OJSC Seversky Pipe Plant) (наричана по-долу „ТМК“, „дружеството“ или „групата“) към Общността спадна драстично. Той посочва също така, че нивото на митото по отношение на ТМК следва съответно да се преразгледа. В действителност от предоставената в мониторинговия въпросник от ТМК информация относно разходите и цената стана ясно, че дъмпинговият марж на групата е по-нисък от действащия в момента марж от 35,8 %.

3. Започване на междинно преразглеждане

- (3) По инициатива на Комисията за ТМК бе започнато частично междинно преразглеждане на гореспоменатия регламент, въз основа на получените от посочения износител доказателства. Дружеството заяви, че обстоятелствата, довели до установяването на действащите мерки, са претърпели промяна и тази промяна е с дълготраен характер. Следва да се припомни, че по време на първоначалното разследване ТМК не оказа пълно съдействие и че неговият дъмпингов марж бе изчислен въз основа на наличната информация, т.е. на базата на нормалната стойност на друга група производител в Русия, която оказва съдействие, и на данните на Евростат. Според твърдения на дружество ТМК, то не е успяло да съдейства при първоначалното разследване основно поради започналите по същото време съществени вътрешни промени. Предвид тези изключителни обстоятелства, оказали въздействие върху корпоративното управление на групата, както и върху нейните счетоводни и одиторски практики, ТМК не е успяла да предостави по време на първоначалното разследване съответни доказателства за цените и разходите си. Според дружеството настъпилите след първоначалното разследване промени в неговата организация са довели до по-опростена корпоративна структура, по-добро корпоративно управление и преход към счетоводство съгласно МСФО, което ще му позволи да сътрудничи. То представи и *prima facie* доказателства, с които да покаже, че сравнението на нормалната стойност, определена на базата на неговите собствени национални цени или разходи и на експортните му цени за Общността, би довело до намаляване на дъмпинга значително под нивото на настоящата мярка. Поради това то изрази становище, че поддържането на мярката на сегашните нива, основаващи се на установеното по-рано ниво на дъмпинг, повече не е необходимо за компенсиране на дъмпинга.
- (4) Като установи след допитване до Консултативния комитет, че са налице достатъчно доказателства за започването на частично междинно преразглеждане, Комисията реши, по своя собствена инициатива, да започне частично междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент, ограничено по обхват до нивото на дъмпинга, що се отнася до производителите износители/членове на група ТМК. На 22 юни 2007 г. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*³ известие за започване и даде начало на разследване.
- (5) Комисията официално уведоми ТМК и дружествата, свързани с него, както и представителите на изнасящата страна за започването на междинно

³ ОВ С 138, 22.6.2007 г., стр. 37.

преразглеждане. Заинтересованите страни получиха възможност да изразят становището си в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани.

- (6) Комисията също така изпрати до ТМК и свързаните с него дружества въпросници и получи отговори в рамките на установените за тази цел крайни срокове. Комисията потърси и провери всяка информация, която счете за необходима за определянето на дъмпинга, и направи проверки на място в обектите на следните дружества:

- OJSC Volzhsky Pipe Plant, Русия
- OJSC Taganrog Metallurgical Works, Русия
- OJSC Sinara Pipe Plant, Русия
- OJSC Seversky Pipe Plant, Русия
- CJSC Trade House ТМК, Русия
- ТМК Europe GmbH, Германия
- ТМК Global AG, Швейцария
- ТМК Italia s.r.l., Италия

4. Период на разследване за преразглеждане

- (7) Разследването на дъмпинга обхваща периода от 1 април 2006 г. до 31 март 2007 г. (наричан по-долу „периода на разследване за преразглеждане“ или „ПРП“).

Б. РАЗСЛЕДВАНЕ ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ

1. Разглеждан продукт

- (8) Продуктът, предмет на настоящото преразглеждане, е същият като продукта в първоначалното разследване, т.е. някои видове железни или стоманени безшевни тръби, с кръгло сечение, с максимален външен диаметър 406,4 mm и максимална стойност на въглероден еквивалент (CEV) 0,86, съгласно приетите от Международния институт по заваряване (IIW) формула и химичен анализ⁴, с произход от Русия (наричан по-долу „разглеждания продукт“), понастоящем класифицирани под следните кодове по КН: ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 и ex 7304 59 93)⁵.

⁴ Стойността на въглеродния еквивалент се определя в съответствие с Технически доклад IX-535-67 на Международния институт по заваряване (IIW) от 1967 г.

⁵ Така, както са определени в Регламент (ЕО) № 1214/2007 на Комисията от 20 септември 2007 г. за изменение на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и относно Общата митническа тарифа (ОВ L 286, 31.10.2007 г., стр. 1). Обхватът на продукта се определя посредством съчетаване на описанието на продукта в член

2. Сходен продукт

- (9) Продуктът, произвеждан и продаван на руския национален пазар, и продуктът, изнасян за Общността, имат еднакви основни физически, технически и химически характеристики и употреба и следователно се считат за сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

В. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

1. Нормална стойност

- (10) Продажбите на националния пазар се извършват чрез свързаното с ТМК дружество, CJSC Trade House TMK, което след това препродава разглеждания продукт на независими клиенти в Русия.
- (11) В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент първо бе проверено дали продажбите на сходния продукт, извършени от четиримата производители износители от групата, които оказаха съдействие, на независими клиенти на националния пазар, са били представителни, т.е. дали общият обем на тези продажби е бил равен на или по-голям от 5 % от общия обем на съответните износни продажби за Общността. Общият обем на продажбите на сходния продукт на националния пазар бе определен като представителен. След това службите на Комисията определиха кои от продаваните на националния пазар видове на разглеждания продукт са еднакви или пряко съпоставими с видовете, изнасяни за Общността.
- (12) За всеки вид, продаван от производителите износители на националния им пазар, за който се установи, че е пряко съпоставим с вида на разглеждания продукт, изнасян за Общността, бе определено дали продажбите на националния пазар са достатъчно представителни за целите на член 2, параграф 2 от основния регламент. Националните продажби на даден вид бяха счетени за достатъчно представителни, когато общият им обем за съответния вид в рамките на периода на разследване (ПР), е бил 5 % или повече от общия обем на продажбите на съпоставимия вид на разглеждания продукт, изнасян за Общността.
- (13) След това бе проверено дали продажбата на всеки вид от разглеждания продукт на националния пазар в представителни количества би могла да се счита за извършена в хода на обичайната търговска дейност съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент, като се установи делът на рентабилните продажби на независими клиенти на въпросния вид на националния пазар.
- (14) В случаите, при които обемът на продажбите на съответния вид продукт, реализирани на нетна продажна цена, равна или по-висока от изчислените производствени разходи, е представлявал над 80 % от общия обем на продажбите на този вид и при които среднопретеглената цена на този вид е била равна или по-висока от производствените разходи, нормалната стойност бе определена на основата на действителната цена на националния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност на цените на всички продажби на националния

1, параграф 1 от Регламент 954/2006 на Съвета (ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4) и описанието на продукта по съответните кодове по КН.

пазар, реализирани по време на ПР, без разлика на това дали тези продажби са били рентабилни или не. В случаите, когато обемът на рентабилните продажби на даден вид продукт е представлявал 80 % или по-малко от общия обем продажби на този вид, или когато среднопретеглената цена на този вид е била по-ниска от производствените разходи, нормалната стойност бе определена на основата на действителната цена на националния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност само на рентабилните продажби на този вид, при условие че тези продажби са представлявали 10 % или повече от общия обем продажби на посочения вид. В случаите, когато обемът на рентабилните продажби на даден вид на продукта е бил под 10 % от общия обем на продажбите, се счете, че този конкретен вид се продава в недостатъчни количества, за да може цената на националния пазар да се използва като подходяща база за определяне на нормалната стойност.

- (15) В случаите, когато не бе възможно цените на националния пазар на определен вид продукт, продаван от производител износител, да се използват, за да се определи нормална стойност, се наложи да се използва друг метод. В подобни случаи Комисията използва конструирана нормална стойност. Съгласно член 2, параграф 3 от основния регламент, нормалната стойност бе конструирана като към производствените разходи на износителя за изнасяните видове, коригирани където е необходимо, се прибави разумен процент за разходите по реализацията и общите и административни разходи („РР и ОАР“) и разумен марж на печалба. Съгласно член 2, параграф 6 от основния регламент, процентът за РР и ОАР, както и за маржа на печалба, се изчислиха въз основа на средната стойност на РР и ОАР и на маржа на печалба от продажбите на сходния продукт, извършени при обичайни търговски условия
- (16) По отношение на производствените разходи, по-специално разходите за енергия и по-конкретно за газ, бе проверено дали цената на газа, заплащана от производителите износители отразява правилно разходите, свързани с производството и разпределението на газ.
- (17) Бе установено, че цената на газа на националния пазар, заплащана от производителите износители, е била около една четвърт от износната цена на природния газ от Русия. В това отношение всички налични данни сочат, че цените на газа на руския национален пазар са регулирани цени, които са много по-ниски от пазарните цени, заплащани на нерегулираните пазари на природен газ. Ето защо, предвид това, че разходите не са били отразени правилно в счетоводните книги на производителите износители, както е предвидено в член 2, параграф 5 от основния регламент, те трябва да бъдат съответно коригирани. При липса на достатъчно представителни и коректни цени на газа на руския национален пазар, в съответствие с член 2, параграф 5, бе счетено за целесъобразно коригирането на цените да се извърши въз основа на информация от други представителни пазари. Коригираната цена бе определена въз основа на средната цена на руския газ, продаван за износ на границата между Германия и Чехия („Waidhaus“), коригирана за разходите по местно разпределение. Waidhaus е главният център за продажба на руски газ за Европейския съюз; той е и най-големият пазар за руски газ и прилага цени, които коректно отразяват разходите, и може следователно да се счита за представителен пазар по смисъла на член 2, параграф 5 от основния регламент.

- (18) За онези видове на продукта, за които нормалната стойност бе конструирана по описания по-горе начин, конструирането се извърши въз основа на производствените разходи на изнесените видове, след корекция за разходите за газа.

2. Износна цена

- (19) Всички износни продажби на ТМК са извършени чрез свързани с него дружества, разположени в Общността или в Швейцария. Така износната цена бе установена въз основа на член 2, параграф 9 от основния регламент, т.е. на базата на действително платената или платима цена, която първият независим купувач в Общността плаща на свързаното дружество по време на ПРП, като цената е коригирана както спрямо всички възникнали разходи при вноса и препродажбата, така и спрямо печалбите.
- (20) Що се отнася до износните цени, прилагани спрямо клиенти в Общността от свързаното с ТМК дружество в Швейцария, ТМК Global AG, ТМК заяви, че би било неоснователно от износната цена да се приспадна печалба, РР и АОР и комисионни или такси за посредничество, тъй като ТМК Global действа като напълно интегриран отдел за продажби за износ извън Общността. Според ТМК подобно приспадане би било основателно само за дружества, разположени в Общността, които са част от мрежата за износ на групата, както е предвидено в член 2, параграф 9 от основния регламент.
- (21) Посоченият по-горе аргумент бе приет, тъй като бе установено, че след настъпилите организационни промени в групата, ТМК Global се е превърнал в отдел за износ, отговорен за износа извън Общността, както и за продажбите, предназначени за износ за Общността, въпреки че обемът на този износ е намалял преди и по време на ПРП. В действителност ТМК Global играе ролята на „център на продажбите“, който опростява процеса по продажба и документиране за фронт офисите, разположени направо на ключовите пазари, т.е. ТМК North America и ТМК Middle-East. ТМК Global изпълнява и други функции на отдел за износ що се отнася до продажбите, предназначени за износ към ключовите му пазари, както и към Общността, като управленско счетоводство и прилагане на стандарти по проследяване на стоките. В миналото тези функции са били изпълнявани от местните отдели за износ на всеки завод, но понастоящем се извършват от ТМК Global с оглед на централизиране и съгласуваност.

3. Сравнение

- (22) Сравнението между претеглената нормална стойност и претеглената износна цена бе извършено на база франко завод и на едно и също ниво на търговията. За да се гарантира справедливо сравнение, съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент, се взеха предвид разликите във факторите, за които бе доказано, че влияят на цените и на сравнимостта на цените. На тази основа бяха направени, където бе уместно и оправдано, корекции на разликите във физическите характеристики, транспортните разходи, застраховките, таксите за обработка на стоките, кредитни разходи и вносните мита.

4. Дъмпингов марж

- (23) Както е предвидено в член 2, параграф 11 от основния регламент, среднопретеглената нормална стойност по видове бе сравнена със среднопретеглената износна цена за съответния вид на разглеждания продукт. Това сравнение показва наличието на дъмпинг.
- (24) Дъмпинговият марж на ТМК, изразен в процент от нетната цена франко граница на Общността с неплатено мито, бе определен на 27,2 %.

Г. ДЪЛГОТРАЕН ХАРАКТЕР НА ПРОМЯНАТА В ОБСТОЯТЕЛСТВАТА

- (25) Съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент беше проучено също така дали има основание промяната в обстоятелствата да бъде разглеждана като дълготрайна.
- (26) В тази връзка трябва да се припомни, че ТМК не оказва коректно съдействие по време на първоначалното разследване. Ето защо неговият дъмпингов марж, на който се основава приложимото към момента мито от 35,8 %, бе определен на базата на наличните данни, в съответствие с член 18 от основния регламент. По отношение на наличните данни, Комисията използва нормалната стойност, определена за друга група руски производители, която оказва съдействие, и данни на Евростат.
- (27) Недостатъчното сътрудничество, което доведе до използването на наличните данни, бе причинено основно от значителни вътрешни промени, започнали в групата още по време на първоначалното разследване. Предвид тези изключителни обстоятелства, оказали въздействие върху корпоративното управление на групата, както и върху нейните счетоводни и одиторски практики, ТМК не е успяла да предостави по време на първоначалното разследване съответни доказателства за цените и разходите си.
- (28) По време на настоящото разследване ТМК оказва пълно съдействие. В действителност, за разлика от първоначалното разследване, по време на което групата все още бе в процес на реорганизация, предоставените във въпросника отговори по време на настоящото разследване, можаха да бъдат достатъчно добре проверени. Предвид предоставените от групата надеждни данни относно нормалната стойност и износната цена, дъмпинговият марж би могъл следователно да бъде преизчислен въз основа на нейните собствени данни.
- (29) Получените по време на разследването доказателства показаха, че промените в корпоративната структура и счетоводните практики на ТМК, които позволиха на групата да сътрудничи на настоящото разследване, трябва да се считат за промени с дълготраен характер, тъй като те касаят структурата на групата в дългосрочен план.
- (30) Поради това се счита, че е малко вероятно обстоятелствата, довели до започването на това преразглеждане, да се променят в близко бъдеще по начин, който да повлияе на констатациите от настоящото преразглеждане. В резултат на това се смята, че промените са с дълготраен характер.

Д. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

- (31) Като се имат предвид резултатите от разследването, се смята за целесъобразно антидъмпинговото мито, приложимо за вноса на разглеждания продукт от ТМК, да се измени и да се фиксира на 27,2 %. Измененото антидъмпингово мито следва да бъде фиксирано на нивото на констатирания дъмпингов марж, тъй като той е по-нисък от маржа на вредата, установен по време на първоначалното разследване.
- (32) Заинтересованите страни бяха информирани за съществените факти и съображения, на които се основава намерението да се препоръча изменение на Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета и получиха възможност да представят своите коментари.

Е. ГАРАНЦИИ

- (33) След представяне на съществените факти и съображения, на които се основава намерението да се препоръча изменение на окончателното антидъмпингово мито, приложимо за вноса на разглеждания продукт от ТМК, групата предложи ценова гаранция в съответствие с член 8, параграф 1 от основния регламент. Предложената от ТМК гаранция не промени с нищо първоначалното заключение на Комисията, че разглежданият продукт не е адаптиран за гаранция, както е посочено в съображения (248)–(250) от Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета. В действителност Комисията счита, че предложената в момента от ТМК гаранция не отговаря на свързаните с продукта технически затруднения, както е посочено в съображение (248) от гореспоменатия регламент, така че да се позволи използването на предложената ценова гаранция.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Таблицата в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета се изменя, като се добавя следния текст:

Страна	Дружество	Антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
Русия	OJSC Volzhsky Pipe Plant, OJSC Taganrog Metallurgical Works, OJSC Sinara Pipe Plant и OJSC Seversky Pipe Plant	27,2 %	A859

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател
[...]